

Prot. Nr. 2010/116751

Concorso pubblico per il reclutamento di 3 dirigenti di seconda fascia destinati agli uffici dell'Agenzia delle Entrate situati in provincia di Bolzano.

**IL DIRETTORE PROVINCIALE
DISPONE**

L'avvio di un concorso pubblico secondo le previsioni di cui all'articolo 1 punto 1 del provvedimento del direttore dell'Agenzia delle Entrate prot. n. 146687/2010 del 29 ottobre 2010, da svolgersi mediante valutazione dei titoli e verifica dei requisiti e delle attitudini professionali integrato da colloquio, a tre posti, per l'accesso alla qualifica di dirigente di seconda fascia, in prova, nel ruolo dei dirigenti dell'Agenzia delle Entrate per gli uffici dell'Agenzia delle Entrate situati in provincia di Bolzano.

Il presente concorso pubblico viene espletato nel rispetto delle disposizioni in materia di proporzionale e bilinguismo di cui all'art. 32-quater del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, come aggiunto dall'articolo 1 del D.lgs. 23 maggio 2001, n. 272.

Art. 1 Riserva di posti e proporzionale

1. Il 50% dei suddetti posti è riservato ai funzionari di ruolo dell'Agenzia delle Entrate, appartenenti alle posizioni economiche F3 o a quelle superiori della terza area funzionale, muniti di laurea, che alla data di emanazione del presente bando, risultino in servizio presso la medesima Agenzia e abbiano compiuto, anche complessivamente, almeno otto anni di

Öffentliches Auswahlverfahren für die Einstellung auf unbestimmte Zeit von 3 leitenden Beamten der zweiten Ebene für die Ämter der Agentur der Einnahmen in der Provinz Bozen.

**DER LANDESDIREKTOR
VERFÜGT**

die Abhaltung eines öffentlichen Wettbewerbes gemäß Artikel 1, Punkt 1 der Verfügung des Direktors der Agentur der Einnahmen Prot. Nr. 146687/2010 vom 29. Oktober 2010, der mittels Bewertung von Titeln und der Überprüfung der Voraussetzungen und der beruflichen Eignung zusammen mit einer mündlichen Prüfung durchgeführt wird. Mit diesem Wettbewerb sind drei Stellen für den Zugang zum Berufsbild eines/r leitenden Beamten der zweiten Ebene auf Probe im Stellenplan der leitenden Angestellten der Agentur der Einnahmen für die Ämter in der Provinz Bozen vorgesehen.

Der vorliegende öffentliche Wettbewerb wird in Beachtung der Verordnungen zu Proporz und Zweisprachigkeit im Sinne von Artikel 32-quater des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, eingefügt von Artikel 1 des GvD Nr. 272 vom 23. Mai 2001, durchgeführt.

Art. 1 Anzahl der vorbehaltenen Stellen und Proporz

1. 50% der obgenannten Stellen ist den höheren Beamten vorbehalten, die in der Stammrolle der Agentur der Einnahmen sind und welche der Gehaltsstufe F3 oder einer Gehaltsstufe über dem dritten Funktionsbereich angehören, im Besitz des Doktorates sind und zum Ausschreibungsdatum dieses Wettbewerbes in der Agentur der Einnahmen bedienstet waren

servizio nelle suddette posizioni economiche.

2. Il Direttore Provinciale stabilisce di ripartire i tre posti come segue:
 - n. 2 posti riservati ai candidati interni che oltre ai requisiti previsti dall'articolo 1 punto 1 del presente bando sono in possesso dell'attestato di cui all'art. 4, comma 3, punto 4) del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni (c.d. patentino di bilinguismo A);
 - n. 1 posto per i candidati esterni appartenenti al gruppo linguistico tedesco.
3. I posti riservati ai candidati interni, ove non utilizzati, sono conferiti agli idonei secondo l'ordine di graduatoria indipendentemente dal gruppo linguistico.

Qualora a conclusione del concorso – per mancanza di aspiranti e/o candidati idonei - non dovesse essere coperto il posto dei candidati esterni appartenenti/aggregati al gruppo linguistico tedesco, è stata stabilita con il Comitato d'intesa di cui all'art. 13 del DPR 752/76 l'applicazione della proporzionale flessibile di cui all'art. 32-quater, comma 7 del DPR 752/76. Il posto verrà conferito agli idonei secondo l'ordine di graduatoria indipendentemente dal gruppo linguistico.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

1. Al concorso sono ammessi a partecipare:
 - a) i dipendenti di ruolo delle pubbliche amministrazioni, muniti di laurea, che

und insgesamt, auch während verschiedener Dienste, mindestens acht Dienstjahre in den obgenannten Gehaltsstufen aufweisen.

2. Der Landesdirektor setzt die Aufteilung der drei Stellen folgendermaßen fest:
 - 2 Stellen sind den internen KandidatenINNEN vorbehalten, die zusätzlich zu den von Artikel 1, Punkt 1 der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Eigenschaften auch im Besitz der Bescheinigung gemäß Art. 4, Absatz 3, Punkt 4) des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 in geltender Fassung sind (sog. Zweisprachigkeitsnachweis A);
 - 1 Stelle für externe KandidatenINNEN, die der deutschen Sprachgruppe angehören;
3. Wurden die Stellen, die den internen KandidatenINNEN vorbehalten sind, nicht ausgeschöpft, werden diese aufgrund der Rangordnung unabhängig von der Sprachgruppe den geeigneten KandidatenINNEN zugewiesen.

Falls die Stelle für die externen der deutschen Sprachgruppe angehörenden bzw. zugeordneten KandidatenINNEN bei Abschluss des Wettbewerbes nicht vergeben werden kann, weil es keine Anwärter und/oder geeigneten KandidatenINNEN gibt, so ist für diese Stelle mit dem Einvernehmenskomitee gemäß Art. 13 des DPR 752/76 und unter Berücksichtigung der Bestimmungen von Art. 32-quater, Absatz 7 des DPR Nr. 752, die Anwendung des flexiblen Proporztes vereinbart worden. Die Stelle wird in diesem Fall, unabhängig von der Sprachgruppe, laut Rangordnung an den/die GewinnerIN vergeben.

Art. 2 Voraussetzungen für die Zulassung

1. Am Wettbewerb können folgende Personen teilnehmen:
 - a) die Bediensteten in der Stammrolle einer öffentlichen Verwaltung, die im Besitz des

abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio o, se in possesso del dottorato di ricerca o del diploma di specializzazione conseguito presso le scuole di specializzazione individuate con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, di concerto con il Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca, almeno tre anni di servizio, svolti in posizioni funzionali per l'accesso alle quali è richiesto il possesso del dottorato di ricerca o del diploma di laurea. Per i dipendenti delle amministrazioni statali reclutati a seguito di corso-concorso, il periodo di servizio è ridotto a quattro anni;

- b) i soggetti in possesso della qualifica di dirigente in enti e strutture pubbliche non ricomprese nel campo di applicazione dell'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 165/2001, muniti del diploma di laurea, che hanno svolto per almeno due anni le funzioni dirigenziali;
- c) coloro che hanno ricoperto incarichi dirigenziali o equiparati in amministrazioni pubbliche per un periodo non inferiore a cinque anni, purché muniti di diploma di laurea;
- d) i cittadini italiani, forniti di idoneo titolo di studio universitario, che hanno maturato, con servizio continuativo per almeno quattro anni presso enti od organismi internazionali, esperienze lavorative in posizioni funzionali apicali per l'accesso alle quali è richiesto il possesso del diploma di laurea.

2. Il titolo di studio previsto per la partecipazione al concorso è il diploma di laurea (DL) ai sensi dell'ordinamento previgente al D.M. 509/1999, ovvero la laurea specialistica (LS), o magistrale (LM) conseguita presso un'università statale della Repubblica italiana o

Doktoratdiploms und die mindestens seit fünf Jahren im Dienst sind oder, falls sie im Besitz eines Forschungsdoktorates oder eines Spezialisierungsdiploms sind, das sie an Spezialisierungs- und Ausbildungskursen an Schulen gemäß Dekret des Ministerpräsidenten im Einklang mit dem Minister für die Universitäten, den Unterricht und die Forschung erlangt haben, mindestens drei Jahre im Dienst sind; der Dienst muss in einer Funktion ausgeübt worden sein, für welche der Besitz eines Doktorates oder eines Forschungsdoktorates vorgeschrieben ist. Für die öffentlichen Bediensteten, die infolge eines Auswahlverfahrens eingestellt wurden, ist die Dienstzeit auf vier Jahre herabgesetzt.

- b) Personen, die bei Körperschaften oder öffentlichen Einrichtungen bedienstet sind, die nicht unter den Anwendungsbereich des Artikels 1, Absatz 2 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001 fallen, das Doktorat besitzen und die für mindestens zwei Jahre als AmtsleiterINNEN ein Amt geleitet haben;
- c) die Personen, welche mit Führungs- oder gleichgestellten Aufträgen in öffentlichen Verwaltungen für einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren betraut waren, vorausgesetzt sie sind im Besitz des Doktorates;
- d) die italienischen Staatsbürger, welche einen geeigneten Titel aus einem Universitätsstudium besitzen und die einen ununterbrochenen Dienst von mindestens vier Jahren bei internationalen Körperschaften oder Organismen in führenden Positionen aufweisen, wobei das Doktorat für den Zugang zu diesen Positionen erforderlich ist.

2. Der für die Teilnahme am Wettbewerb vorgesehene Studientitel ist das Doktorat (DL) im Sinne der geltenden Regelung des MD 509/1999 bzw. ein Doktorat mit Spezialisierung „laurea specialistica“ (LS) oder den Magister „laurea magistrale“ (LM), das an

presso un'università non statale abilitata a rilasciare titoli accademici aventi valore legale.

3. Per coloro che abbiano conseguito il titolo di studio all'estero è richiesto il possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli indicati, secondo la vigente normativa; gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso, a pena di esclusione.
 4. E' altresì, richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
 - godimento dei diritti politici;
 - cittadinanza italiana;
 - idoneità fisica all'impiego;
 - posizione regolare nei confronti dell'obbligo di leva per i cittadini soggetti a tale obbligo;
 - elettorato politico attivo.
 5. E' richiesto il possesso dell'attestato di cui all'articolo 4, comma 3, punto 4) del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, come modificato dall'articolo 4 del D.P.R. 29 aprile 1982, n. 327.
 6. Sono esclusi coloro che sono stati interdetti dai pubblici uffici, nonché coloro che sono stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione, ovvero sono stati dichiarati decaduti da un impiego statale a seguito dell'accertamento che l'impiego stesso è stato conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabili.
 7. I candidati esterni residenti nella provincia di
- einer staatlichen Universität in Italien oder einer anderen nicht staatlichen Universität erworben wurde, welche gesetzlich anerkannte akademische Titel vergeben kann.
 3. Jene, die den Studientitel im Ausland erworben haben, müssen im Besitz eines anerkannten, mit den in Italien nach der geltenden Gesetzeslage gleichgestellten Studientitel sein; die Angaben zur Gleichstellungsakte müssen im Antrag um Teilnahme am Wettbewerb bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, angeführt werden.
 4. Weiters muss der/die KandidatIN folgende Voraussetzungen ausweisen:
 - Besitz der politischen und bürgerlichen Rechte;
 - italienische Staatsbürgerschaft;
 - körperliche Diensttauglichkeit
 - in Bezug auf die Bürger, welche die Pflicht zum Wehrdienst haben, hinsichtlich der Erfüllung dieser Pflicht in Ordnung zu sein;
 - in den Wählerlisten ordnungsgemäß eingetragen zu sein.
 5. Verlangt wird die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, festgestellt mit der Bescheinigung, welche vom Artikel 4, Absatz 3, Punkt 4) des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, wie vom Artikel 4 des DPR Nr. 327 vom 29. April 1982 abgeändert, vorgesehen ist.
 6. Ausgeschlossen vom Auswahlverfahren sind all jene KandidatenINNEN, denen die Ausübung von öffentlichen Ämtern untersagt wurde, bzw. welche vom Amt abgesetzt oder ihres Amtes enthoben wurden bzw. vom öffentlichen Dienst entlassen wurden; ebenso jene, deren Anstellung als verfallen erklärt wurde, da festgestellt wurde, dass ihre Dienststellung aufgrund der Vorlage falscher Urkunden oder solcher Dokumente erfolgte, deren Ungültigkeit nicht wieder gutgemacht werden konnte.
 7. Die externen KandidatenINNEN, die in der

Bolzano devono allegare il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei gruppi linguistici rilasciato ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. n. 752/76 e successive modifiche ed integrazioni. I candidati che non risiedono nell'ambito della provincia di Bolzano possono dichiarare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'Agenzia delle Entrate (allegato D).

8. L'Agenzia delle Entrate si riserva la facoltà, in ogni momento della procedura, di procedere, con atto motivato, all'esclusione dei candidati che abbiano riportato sentenze penali di condanna ancorché non passate in giudicato o di patteggiamento, tenuto conto dei requisiti di condotta e di moralità necessari per svolgere le funzioni di dirigente, nonché del tipo e della gravità del reato commesso.
9. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza fissata per la presentazione della domanda.

Art. 3 Presentazione della domanda. Termini e modalità

1. Il candidato deve produrre apposita domanda di ammissione al concorso, redatta sul modello allegato al presente bando (Allegato A) su carta semplice e in originale. La domanda, indirizzata all'

Provincia Bozen ansässig sind, müssen die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 in geltender Fassung; beilegen. Die KandidatenINNEN, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind können die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen, auf dem eigens von der Agentur der Einnahmen vorgedruckten Formular (Anlage D), mittels Ersatzerklärung der Notariatsurkunde erklären.

8. Die Agentur der Einnahmen behält sich zu jeglichem Zeitpunkt des Verfahrens die Möglichkeit des Ausschlusses von KandidatenINNEN mit einer begründeten Akte vor, falls diese strafrechtlich verurteilt wurden, auch wenn diese Urteile noch nicht rechtskräftig sind oder ein Vergleich der Parteien angewandt wurde. Dabei wird den Erfordernissen der guten Führung und moralischen Haltung Rechnung getragen, die notwendig sind, um die im Berufsbild eines AmtsleitersIN vorgesehenen Aufgaben zu erfüllen. Weiters werden die Art und die Schwere der begangenen Straftat berücksichtigt.
9. Die KandidatenINNEN müssen bereits zum Termin für die Einreichung der Gesuche im Besitz der vorgesehen Voraussetzungen sein.

Art. 3 Einreichung des Gesuches – Einreichungstermin und Modalitäten

1. Der/die KandidatIN muss das eigens für die Teilnahme am Wettbewerb vorgesehene Gesuch auf dem dieser Wettbewerbsausschreibung auf stempelfreiem Papier beiliegenden Formular (Anlage A) in Original abfassen. Das Gesuch ist an die folgende Adresse zu senden

Agenzia delle Entrate
Direzione Provinciale di Bolzano
Ufficio Gestione risorse
Piazza Tribunale 2
39100 Bolzano

deve essere presentata personalmente al predetto Ufficio ovvero spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento ovvero inviata a mezzo Posta Elettronica Certificata (indirizzo PEC: dp.bolzano.gtpec@pce.agenziaentrate.it; nell'oggetto è necessario indicare il destinatario della mail, ossia l'Ufficio Gestione risorse) entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, Parte IV del 27.12.2010. Nella medesima data il bando verrà pubblicato anche nel sito Internet regionale dell'Agazia delle Entrate, Direzione Provinciale di Bolzano <http://altoadige.agenziaentrate.it>.

2. La data di presentazione delle domande è comprovata:
 - in caso di presentazione diretta, dal timbro a data apposto sulla domanda dal personale addetto al ricevimento della medesima;
 - in caso di spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, dal timbro a data apposto dall'ufficio postale accettante;
 - in caso di invio a mezzo PEC, dalla ricevuta di accettazione.
3. Ove il termine per la presentazione delle domande cada in un giorno festivo, lo stesso è prorogato di diritto al giorno successivo non festivo.
4. Nel caso di invio a mezzo PEC nell'oggetto della mail dovrà essere indicato il codice COD.DIR. Alla mail devono essere allegati la domanda e la documentazione richiesta dal

Agentur der Einnahmen -
Landesdirektion Bozen
Amt für die Verwaltung der Ressourcen
Gerichtsplatz 2
39100 Bozen

und muss innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Teil IV vom 27.12.2010, beim obgenannten Amt persönlich, mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung oder über die zertifizierte elektronische Post (Adresse PEC: dp.bolzano.gtpec@pce.agenziaentrate.it; im Betreff ist der Empfänger der E-Mail bzw. das Amt für die Verwaltung der Ressourcen anzugeben) eingereicht werden. Am selben Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol wird dieser Wettbewerb auch auf der regionalen Webseite der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion Bozen <http://altoadige.agenziaentrate.it> veröffentlicht.

2. Das Datum der Einreichung der Gesuche wird folgendermaßen bestätigt:
 - bei persönlicher Einreichung im Amt durch die Anbringung des Datumstempels auf dem Gesuch von Seiten des für die Entgegennahme beauftragten Personal;
 - bei Einreichung mittels Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung durch den Datumstempel des annehmenden Postamtes;
 - bei Einreichung des Gesuches mittels zertifizierter Post (PEC) durch die Bestätigung der Annahme.
3. Wenn die Einreichungsfrist der Gesuche auf einen Feiertag fällt, wird dieses Datum per Gesetz auf den darauffolgenden Arbeitstag verlegt.
4. Wird das Gesuch mittels zertifizierter Post (PEC) eingereicht, muss im Betreff der E-Mail der Kode COD.DIR. angegeben werden. Der E-Mail müssen das Gesuch und die in der

bando in formato.pdf.

5. Nella domanda il candidato deve dichiarare, sotto la propria responsabilità, quanto segue:
- a) il cognome ed il nome;
 - b) la data ed il luogo di nascita e la residenza;
 - c) il codice fiscale;
 - d) la cittadinanza italiana;
 - e) l'idoneità fisica all'impiego;
 - f) la posizione nei confronti dell'obbligo di leva per i cittadini soggetti a tale obbligo;
 - g) il godimento dei diritti politici ed il comune nelle cui liste elettorali è iscritto;
 - h) le eventuali condanne penali riportate in Italia od all'estero; la dichiarazione deve essere resa anche se negativa;
 - i) il titolo di laurea posseduto, con l'esatta indicazione dell'università che lo ha rilasciato, la data di conseguimento e la relativa votazione, gli estremi del provvedimento di riconoscimento di equipollenza, qualora il titolo sia stato conseguito all'estero;
 - j) i requisiti ed i titoli posseduti tra quelli di cui all'art. 2;
 - k) di essere in possesso dell'attestato di cui all'art. 4, comma 3, punto 4) del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni (c.d. patentino di bilinguismo A);
 - l) di non essere stati interdetti dai pubblici uffici né destituiti ovvero licenziati o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale a seguito dell'accertamento che l'impiego stesso è stato conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o, comunque, con mezzi fraudolenti;

Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Unterlagen im Pdf-Format beigelegt werden.

5. Im Gesuch muss der/die KandidatIN unter eigener Verantwortung Folgendes erklären:
- a) den Nachnamen und Vornamen;
 - b) das Geburtsdatum und den Geburtsort sowie den Wohnsitz;
 - c) die Steuernummer;
 - d) die italienische Staatsbürgerschaft;
 - e) die körperliche Diensttauglichkeit;
 - f) im Falle der Bürger mit Wehrdienstpflicht, ob sie dieser Pflicht nachgekommen sind bzw. sie noch zu erfüllen haben;
 - g) im Besitz aller politischen und bürgerlichen Rechte zu sein und die Gemeinde in deren Wählerlisten er/sie eingetragen ist;
 - h) gegebenenfalls die strafrechtlichen Verurteilungen in Italien oder im Ausland; diese Erklärung ist auch dann einzureichen, wenn keine Verurteilung vorliegt;
 - i) den besessenen akademischen Studientitel mit genauer Angabe der Universität, die den Studientitel verliehen hat, das Datum der Erlangung desselben sowie die entsprechende Bewertung, die Angaben zur Anerkennungs- und Gleichstellungsakte sofern der Studientitel im Ausland erlangt wurde;
 - j) die gemäß Art. 2 besessenen Voraussetzungen und Rechtstitel;
 - k) den Besitz der von Artikel 4, Absatz 3, Punkt 4) des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 in geltender Fassung vorgesehenen Bescheinigung (sog. Zweisprachigkeitsnachweis);
 - l) dass ihm/ihr die Ausübung von öffentlichen Ämtern nicht untersagt wurde, bzw. dass er/sie nicht wegen andauernd geringer Leistung von einem Amt abgesetzt oder seines/ihrer Amtes enthoben bzw. vom öffentlichen Dienst entlassen wurde; dass ihm/ihr auch bei keinem Staatsdienst die Anstellung als verfallen erklärt wurde, da festgestellt wurde, dass seine/ihre DienstEinstellung aufgrund der Vorlage falscher Urkunden oder solcher Dokumente

m) il candidato diversamente abile deve dichiarare di essere portatore di handicap e, qualora lo ritenga opportuno, al fine di avvalersi dei benefici previsti dall'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e dell'articolo 16, comma 1, della legge 12 marzo 1999, n. 68, richiedere gli ausili e gli eventuali tempi aggiuntivi necessari per lo svolgimento della prova di cui all'art. 8; in tal caso, anche successivamente all'invio della domanda, il medesimo deve trasmettere idonea certificazione medica rilasciata da apposita struttura sanitaria, che specifichi gli elementi essenziali dell'handicap e giustifichi quanto richiesto nella domanda. Al fine di consentire all'Amministrazione di predisporre per tempo i mezzi e gli strumenti necessari, la certificazione medica deve pervenire entro un congruo termine e comunque non oltre i trenta giorni successivi al termine di scadenza previsto dall'articolo 3, punto 1;

n) di aver diritto, ove ne sussistano le condizioni, a beneficiare della riserva dei posti del 50%, prevista all'art. 1;

o) l'eventuale possesso dei titoli di preferenza da far valere, a parità di punteggio, nella formazione della graduatoria di merito, così come previsto dall'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica n. 487/1994, modificato ed integrato dall'articolo 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127, e dall'articolo 2, comma 9, della legge 191/1998;

p) la lingua, italiana o tedesca, scelta dal candidato per sostenere le prove d'esame;

q) di essere consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed

erfolgte, deren Ungültigkeit nicht wieder gutgemacht werden konnte;

m) Die KandidatenINNEN mit Behinderungen müssen ihre Behinderung erklären und, sofern sie es wünschen, die Begünstigungen laut Artikel 20 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992 und Artikel 16, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 zu beanspruchen die Behelfsmittel und die etwaigen Zusatzzeiten für die Abwicklung der Prüfung laut Art. 8 beantragen; der/die KandidatIN muss evtl. auch nach Einreichung des Gesuches die vorgesehene ärztliche Bestätigung, die von einer eigens dafür vorgesehenen Sanitätsstruktur ausgestellt sein muss, nachreichen. Diese Bestätigung muss die wesentlichen Merkmale der Behinderung beschreiben, damit der im Gesuch gestellte Antrag dadurch gerechtfertigt werden kann. Um es der Verwaltung zu ermöglichen, die notwendigen Mittel und Vorrichtungen rechtzeitig bereit zu stellen, muss die ärztliche Bestätigung innerhalb einer angemessenen Zeit und jedenfalls nicht später als innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Frist gemäß Artikel 3, Punkt 1 eingereicht werden;

n) wo die Voraussetzungen gegeben sind, Anrecht auf die von Artikel 1 vorgesehene Pflichtquote von 50% zu haben;

o) gegebenenfalls den Besitz von Vorzugstiteln, die bei Vorliegen einer gleichen Punktezahl bei Bildung der Rangordnung geltend gemacht werden können, wie es von Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 487/1994, abgeändert und ergänzt von Artikel 3, Absatz 7 des Gesetzes Nr. 127 vom 15. Mai 1997 und von Art. 2, Absatz 9 des Gesetzes 191/1998, vorgesehen ist;

p) die deutsche oder italienische Sprache, die der/die KandidatIN für die Ablegung der Prüfung wählt;

q) darüber in Kenntnis zu sein, dass die Angabe falscher Daten in den Unterlagen und nicht wahrheitsgetreue Erklärungen laut Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik

integrazioni, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci;

r) il domicilio, compreso il numero di codice di avviamento postale, qualora diverso dalla residenza, presso il quale desidera siano indirizzate le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno di farne conoscere le successive variazioni; un recapito telefonico e di posta elettronica.

s) di esprimere il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni.

6. Alla domanda devono essere allegati:

a) un curriculum in duplice copia, datato e sottoscritto;

b) un elenco (Allegato B), in duplice copia, dettagliato e sottoscritto in originale, dei titoli, dei documenti attestanti la formazione professionale e di servizio e delle pubblicazioni di cui all'art. 7;

c) i titoli, i documenti e le pubblicazioni citati nell'elenco;

d) copia fotostatica di un documento d'identità;

e) la certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei gruppi linguistici per i candidati esterni.

Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. E'

Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, in geltender Fassung strafrechtlich verfolgbar sind;

r) den Wohnort und die Postleitzahl; falls dieser nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmen sollte, an welchen er/sie die Mitteilungen in Bezug auf den Wettbewerb zugesandt haben möchte, dabei muss sich der/die KandidatenIN verpflichten, jegliche Änderung umgehend mitzuteilen; zusätzlich muss eine Telefonnummer und eine E-Mail-Adresse angegeben werden;

s) die Zustimmung zur Bearbeitung der persönlichen Daten für die Zwecke und gemäß Modalitäten laut Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 in geltender Fassung.

6. Dem Gesuch sind beizulegen:

a) ein mit Datum und Unterschrift versehener Lebenslauf in zweifacher Ausfertigung;

b) ein detailliertes mit eigenhändiger Unterschrift versehenes Verzeichnis in Original (Anlage B) in doppelter Ausfertigung, in dem die Titel und die Unterlagen zur beruflichen Ausbildung, zum Dienst und die Veröffentlichungen gemäß Art. 7 aufgelistet werden;

c) die Titel, die Unterlagen und die Veröffentlichungen, die im Verzeichnis angeführt sind;

d) die Ablichtung eines Ausweisdokumentes;

e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen von Seiten der externen KandidatenINNEN.

Kandidaten, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen sind diese Kandidaten verpflichtet, ausschließlich die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen; andernfalls erfolgt der Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf zum Einreichungstermin der

precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'Agenzia delle Entrate (allegato D). Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso.

E' fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione linguistica in modi diversi da quelli indicati all'articolo 3 punto 6 del presente bando.

7. I titoli devono essere presentati in originale o anche in fotocopia purché, in quest'ultimo caso, accompagnati da dichiarazione di conformità all'originale ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (Allegato C). Il curriculum dovrà essere sottoscritto e dovrà riportare, prima della firma, l'espressa annotazione circa la consapevolezza delle sanzioni penali nelle quali l'aspirante incorre per dichiarazioni mendaci, ai sensi del citato decreto. L'omissione della firma comporta la mancata valutazione di quanto dichiarato nel curriculum. Le pubblicazioni e i lavori devono essere prodotti in originale, se prodotti in fotocopia essi devono essere accompagnati da una nota con la quale l'aspirante dichiara, sotto la propria responsabilità, la paternità dell'opera ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. La sottoscrizione dell'autocertificazione dei titoli posseduti e della dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, da allegare alle fotocopie delle pubblicazioni e dei lavori, deve essere accompagnata da copia fotostatica, fronte retro, di un documento di identità del sottoscrittore,

Gesuche nicht älter als sechs Monate sein. Den Kandidaten, die in der Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Kandidaten, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Diese Kandidaten können die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Agentur der Einnahmen zur Verfügung gestellten Vordruck (Anlage D) abzufassen ist, erklären. Diese Ersatzerklärung muss in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

Es ist den Kandidaten – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – untersagt, die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe in einer anderen Form als im Artikel 3, Punkt 6 der gegenständlichen Ausschreibung beschrieben nachzuweisen.

7. Die Titel müssen in Original oder als Fotokopie eingereicht werden; bei Fotokopien muss eine Erklärung beiliegen, in welcher bestätigt wird, dass diese Dokumente im Sinne von DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 originalgetreu sind (Anlage C). Der Lebenslauf muss unterschrieben sein und muss über der Unterschrift ausdrücklich die Angabe enthalten, dass der/die KandidatIN darüber in Kenntnis ist, dass falsche Erklärungen im Sinne des genannten Dekretes strafrechtlich verfolgbar sind. Das Unterlassen der Unterschrift hat zur Folge, dass die im Lebenslauf enthaltenen Erklärungen nicht bewertet werden. Von den Veröffentlichungen sowie von den Arbeiten muss jeweils das Original abgegeben werden; sofern eine Fotokopie dieser Unterlagen eingereicht wird, muss der/die KandidatIN ein Schreiben beilegen, in dem er/sie unter eigener Verantwortung im Sinne des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 erklärt, dass er /sie der/die AutorIN dieser Arbeit ist. Der unterschriebenen Selbstbescheinigung in

rilasciato da una pubblica amministrazione; in caso contrario la documentazione non potrà essere valutata. Per le pubblicazioni e i lavori redatti in collaborazione, ove non sia già indicata l'attribuzione ai singoli autori, il candidato dovrà autodichiarare quali parti di esse siano da riferire esclusivamente a lui.

8. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità: per la dispersione o il ritardato recapito di comunicazioni dirette ai candidati, dipendenti da inesatta o incompleta indicazione del proprio indirizzo da parte del candidato, o da mancata oppure tardiva comunicazione del suo cambiamento rispetto a quanto indicato nella domanda; per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore; per la mancata restituzione dell'avviso di ricevimento o della ricevuta di accettazione.
9. La domanda deve recare la firma autografa del candidato e ad essa deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. La domanda inviata a mezzo PEC è considerata equivalente a quella sottoscritta con firma autografa ai sensi dell'art. 65, comma 2, del D. Lgs. n. 82 del 7 marzo 2005.
10. Il candidato è tenuto a comunicare con le modalità di invio indicate all'art. 3, punto 1, ogni eventuale variazione dell'indirizzo indicato nella domanda.

Bezug auf die besessenen Titel und der Ersatzerklärung des Notariatsaktes, die den Fotokopien der Veröffentlichungen und der Arbeiten beizulegen sind, muss ein vorne und hinten kopiertes Ausweisdokument des/der UnterzeichnersIN beiliegen, das von einer öffentlichen Verwaltung ausgestellt ist; im gegenteiligen Fall können diese Dokumente nicht bewertet werden. Für Veröffentlichungen und Arbeiten, die in Zusammenarbeit mit anderen Personen durchgeführt worden sind, muss der/die KandidatIN in Bezug auf jene Teile, wo die Zuweisung der einzelnen Autoren nicht klar hervorgeht, eine Selbstbescheinigung abfassen, aus welcher hervorgeht, welcher Teil ausschließlich von ihm/ihr selbst ist.

8. Die Verwaltung übernimmt für Folgendes keine Verantwortung: wenn die Mitteilungen wegen einer ungenauen oder unvollständigen Angabe der Adresse des/der KandidatenIN verloren gehen oder zu spät ankommen, oder falls eine Änderung der im Gesuch angegebenen Adresse nicht oder zu spät mitgeteilt wurde; für Fehlleitungen, die von der Post oder von Dritten abhängen, die auf einen Zufall oder auf außerordentliche Ereignisse zurückzuführen sind; bei nicht erfolgter Rückerstattung der Empfangsbestätigung oder der Annahmestätigung.
9. Das Gesuch, dem gemäß Art. 38, Absatz 3 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 die Fotokopie eines Ausweisdokumentes beizulegen ist, muss mit eigenhändiger Unterschrift des/der KandidatenIN versehen sein. Die mittels zertifizierter elektronischer Post eingereichten Gesuche sind den eigenhändig unterzeichneten Gesuchen gemäß Art. 65, Absatz 2 des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 gleichgestellt.
10. Der/die KandidatIN ist angehalten, Änderungen der im Gesuch angeführten Adresse in Beachtung der im Art. 3, Punkt 1 angeführten Modalitäten mitzuteilen.

Art. 4 Irricevibilità delle domande e cause di esclusione dal concorso

1. Tutti i candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione.
2. L'Agenzia può disporre, in qualsiasi momento, l'esclusione dei candidati nel caso di:
 - a) domande prive della firma autografa o incomplete;
 - b) domande presentate o spedite o inviate a mezzo PEC oltre il termine fissato all'art. 3, punto 1;
 - c) mancanza dei requisiti;
 - d) sussistenza delle condizioni di cui all'articolo 2, punti 6 e 8.

Art. 5 Restituzione dei titoli

1. Dopo l'approvazione della graduatoria i candidati possono chiedere all'Ufficio Gestione risorse la restituzione, con spese di spedizione a loro carico, dei documenti presentati.

Art. 6 Commissione esaminatrice

1. La Commissione d'esame è nominata dal Direttore Provinciale dell'Agenzia delle Entrate, Direzione Provinciale di Bolzano nel rispetto dei principi dettati in merito dall'art. 4 del D.P.R. n. 272 del 24 settembre 2004 e ai sensi dell'art. 32-quater del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, tenendo conto anche dei principi dettati in merito dall'art. 35, comma 3, lettera e), del d.lgs. 30 marzo 2001, n. 165. La commissione è integrata da un esperto in *public management*.
Detta Commissione garantirà ai candidati che ne abbiano fatto richiesta nella domanda di

Art. 4 Nicht mögliche Annahme der Gesuche und Gründe für den Ausschluss vom Wettbewerb

1. Alle Kandidaten werden unter Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen.
2. Die Agentur kann jederzeit den Ausschluss eines/einer KandidatenIN verfügen, wenn Folgendes zutrifft:
 - a) wenn auf dem Gesuch die eigenhändige Unterschrift fehlt oder das Gesuch unvollständig ist;
 - b) wenn das Gesuch nach der im Art. 3, Punkt 1 festgesetzten Frist abgegeben, verschickt oder über die zertifizierte Post (PEC) eingereicht wird;
 - c) wenn die vorgesehenen Voraussetzungen fehlen;
 - d) bei Vorliegen der Bedingungen gemäß Artikel 2, Punkte 6 und 8.

Art. 5 Rückerstattung der Zugangstitel

1. Nach Genehmigung der Rangordnung können die KandidatenINNEN beim Amt für die Verwaltung der Ressourcen die Rückerstattung der eingereichten Dokumente anfordern. Die Versandkosten sind zu ihren Lasten.

Art. 6 Prüfungskommission

1. Der Landesdirektor der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion Bozen ernennt unter Beachtung der von Art. 4 des DPR Nr. 272 vom 24. September 2004 vorgesehenen Grundsätze und im Sinne des Art. 32-quater des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 in geltender Fassung sowie auch der in Art. 35, Absatz 3, Buchst. e) des GvD Nr. 165 vom 30. März 2001 vorgesehenen Grundsätze, die Prüfungskommission. Die Kommission wird durch einen Experten in *Public Management* erweitert.
Die Kommission garantiert den KandidatenINNEN, wie sie es im Gesuch um

partecipazione di poter sostenere le prove in lingua italiana o tedesca.

2. Alla Commissione possono essere aggiunti membri per l'accertamento del grado di conoscenza della lingua straniera prescelta e delle apparecchiature ed applicazioni informatiche.

Art. 7 Valutazione dei titoli

1. La valutazione dei titoli avviene previa individuazione dei criteri stabiliti dalla commissione esaminatrice. Per la valutazione la commissione esaminatrice dispone complessivamente di un punteggio pari a 100.
2. La commissione esaminatrice individua il punteggio da attribuire ai titoli nell'ambito delle sotto indicate categorie, nel limite dei seguenti punteggi massimi attribuibili:
 - a) Titoli accademici e di studio:
.....fino a 20 punti;
 - b) Titoli di servizio: incarichi di direzione e gestione di uffici, di consulenza, di studio e di ricerca, presso soggetti pubblici o privati:
.....fino a 30 punti;
 - c) Incarichi conferiti formalmente da amministrazioni pubbliche: docenze, commissioni d'esame, nuclei di valutazione e altri incarichi assimilabili:
.....fino a 10 punti;
 - d) Pubblicazioni scientifiche e accademiche attinenti alla materia tributaria e all'attività istituzionale dell'Agenzia:
.....fino a 10 punti;
 - e) Partecipazione documentata a commissioni o gruppi di lavoro o comitati presso amministrazioni pubbliche attinenti alla materia tributaria e all'attività istituzionale dell'Agenzia:
.....fino a 15 punti;
 - f) Giudizio globale sul profilo culturale e

die Teilnahme am Wettbewerb beantragt haben, die Prüfungen in italienischer oder deutscher Sprache ablegen zu können.

2. Die Kommission kann für die Überprüfung der Kenntnis der gewählten Fremdsprache sowie der Geräte- und Computer-Anwendungen, zusätzliche Mitglieder heranziehen.

Art. 7 Bewertung der Titel

1. Die Bewertung der Titel erfolgt aufgrund der von der Prüfungskommission vorher festgelegten Kriterien. Für die Bewertung verfügt die Prüfungskommission über eine Punktezahl gleich 100.
2. Die Prüfungskommission setzt innerhalb der unten angeführten Kategorien und in Beachtung der entsprechenden Höchstpunktzahl, die je nach Titel zuweisbaren Punkte fest:
 - a) Doktorate und Studientitel:
.....bis zu 20 Punkte;
 - b) Dienstzeugnisse: Direktorenaufträge und Aufträge für die Leitung eines Amtes, Beratungen, Studien- und Forschungsaufträge in öffentlichen und privaten Einrichtungen:
.....bis zu 30 Punkte;
 - c) formell zugewiesene Aufträge von Seiten einer öffentlichen Einrichtung: Dozententätigkeit, Prüfungskommissionen; Beiräte für Bewertungen und ähnliche Aufträge:
.....bis zu 10 Punkte;
 - d) wissenschaftliche und akademische Veröffentlichungen im Bereich des Steuerwesens und der institutionellen Tätigkeit der Agentur:
.....bis zu 10 Punkte;
 - e) durch Unterlagen bestätigte Beteiligung an Kommissionen oder Arbeitsgruppen oder Komitees bei öffentlichen Einrichtungen im Bereich des Steuerwesens und der institutionellen Tätigkeiten der Agentur:
.....bis zu 15 Punkte;
 - f) Gesamtbewertung zur Allgemeinbildung und

professionale:

.....fino a 15 punti.

Art. 8 Prova di verifica dei requisiti e delle attitudini professionali integrata da colloquio

1. Ai candidati verrà data comunicazione della prova per la verifica dei requisiti e delle attitudini professionali integrata dal colloquio almeno venti giorni prima della data di svolgimento della stessa, unitamente al punteggio riportato nella valutazione dei titoli.

Il colloquio si svolge in provincia di Bolzano ed è sostenuto nella lingua italiana o tedesca a seconda dell'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

2. Per la valutazione della prova del presente articolo la Commissione esaminatrice dispone di un punteggio massimo pari a 100.
3. La prova è articolata in due fasi. La prima fase consiste nell'esposizione da parte del candidato del proprio percorso formativo e professionale ed è volta ad accertare, in particolare, le competenze acquisite e il possesso delle capacità manageriali, mediante valutazione dell'attitudine allo svolgimento delle funzioni dirigenziali. La seconda fase consiste in un colloquio che potrà vertere sulle seguenti materie:
 - a) diritto tributario;
 - b) scienza delle finanze;
 - c) diritto amministrativo;
 - d) organizzazione, gestione del personale e diritto del lavoro;
 - e) amministrazione delle risorse materiali;
 - f) pianificazione e controllo di gestione;
 - g) ordinamento e attribuzioni dell'Agenzia delle

zur beruflichen Fachkompetenz:

.....bis zu 15 Punkte.

Art. 8 Überprüfung der Voraussetzungen und der beruflichen Fachkompetenz, ergänzt durch eine mündliche Prüfung

1. Die KandidatenINNEN erhalten mindestens zwanzig Tage bevor die Überprüfung der Voraussetzungen und der beruflichen Fachkompetenz, ergänzt durch eine mündliche Prüfung stattfindet, eine Mitteilung mit welcher sie auch darüber in Kenntnis gesetzt werden welche Punktezahl sie bei der Bewertung der Titel erlangt haben.

Die mündliche Prüfung findet in der Provinz Bozen statt und wird in deutscher oder italienischer Sprache, je nach der im Gesuch angeführten Prüfungssprache, durchgeführt.

2. Für die Bewertung der in diesem Artikel angeführten Prüfung steht der Prüfungskommission eine Höchstpunktezahl gleich 100 zur Verfügung.
3. Die Prüfung besteht aus zwei Teilen. Der erste Teil besteht darin, dass der/die KandidatIN seine/ihre Ausbildung sowie seine/ihre beruflichen Fachkompetenzen darlegt; insbesondere werden bei dieser Prüfung die von den KandidatenINNEN angeeigneten Fachkenntnisse festgestellt und es wird überprüft, ob der/die KandidatIN die Fähigkeit zur Ausübung der Tätigkeit eines/einer leitenden BeamtenIN hat und ob er/sie im Besitz der Fähigkeiten eines/r ManagersIN ist. Der zweite Teil besteht aus einer mündlichen Prüfung; im Laufe dieser Prüfung können die folgenden Themen zur Sprache kommen:
 - a) Steuerrecht;
 - b) Finanzwissenschaften;
 - c) Verwaltungsrecht;
 - d) Organisation, Verwaltung des Personals und Arbeitsrecht;
 - e) Verwaltung der Materialressourcen;
 - f) Planung und Verwaltungskontrolle;
 - g) Rechtsordnung und Befugnisse der Agentur

Entrate.

4. Nell'ambito della prova orale, è accertata la conoscenza della lingua inglese o di un'altra lingua ufficiale dell'Unione europea (*ad eccezione delle lingue italiana e tedesca*) e della capacità di utilizzo del personal computer e dei software applicativi più diffusi, nonché la conoscenza da parte del candidato delle problematiche e delle potenzialità connesse all'uso degli strumenti informatici in relazione ai processi comunicativi in rete, all'organizzazione e gestione delle risorse e al miglioramento dell'efficienza degli uffici e dei servizi, dell'ordinamento della Provincia autonoma di Bolzano, nonché della storia e della geografia locali.
5. La prova si intende superata se il candidato ottiene la votazione di almeno 70/100.
6. Al termine di ogni seduta dedicata al colloquio la Commissione esaminatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata. Detto elenco è reso pubblico nei locali dell'amministrazione secondo modalità comunicate ai candidati.
7. Il punteggio complessivo è determinato sommando i voti conseguiti nella valutazione dei titoli e nella prova orale.
8. Al fine di consentire ai soggetti disabili di concorrere in effettive condizioni di parità con gli altri candidati ammessi al concorso, l'Amministrazione, preso atto delle domande di partecipazione pervenute dai medesimi, predispone adeguate modalità di svolgimento della prova.

der Einnahmen.

4. Im Rahmen der mündlichen Prüfung wird auch festgestellt, ob der/die KandidatIN Kenntnisse zur englischen oder einer anderen in der Europäischen Union offiziellen Sprache (*ausgenommen die deutsche und italienische Sprache*) und Kenntnisse zum Computer und zu den gängigsten Software-Anwendungen hat; weiters wird überprüft, ob der/die KandidatIN Kenntnisse zu den problematischen Anliegen und der potentiellen Tragweite im Zusammenhang mit dem Gebrauch der Informatik in Bezug auf die Kommunikationsprozesse im Netz; auf die Organisation und Verwaltung der Ressourcen, auf die Verbesserung der Effizienz der Ämter und der Dienste sowie in Bezug auf die Rechtsordnung der Autonomen Provinz Bozen und der örtlichen Geschichte und Geographie hat.
5. Die Kandidaten, die eine Punktezahl von mindestens 70/100 erreicht haben, haben die Prüfung bestanden.
6. Nach Abschluss einer jeden mündlichen Prüfung bildet die Prüfungskommission eine Liste der geprüften KandidatenINNEN mit der Angabe der von jedem/r einzelnen erzielten Bewertung. Diese Liste wird aufgrund der bereits mitgeteilten Modalitäten, in den Räumlichkeiten der Verwaltung aufgeschlagen.
7. Die Gesamtpunktezahl wird durch die Summe der bei der Bewertung der Titel und bei der mündlichen Prüfung erzielten Punktezahl festgesetzt.
8. Damit die Personen mit Behinderungen in Bezug auf die anderen Kandidaten unter gleichen Bedingungen zu den Prüfungen antreten können, wird die Verwaltung aufgrund der Gesuche, die von Seiten dieser Kandidaten eingelangt sind, für die Abwicklung der Prüfungen angemessene Maßnahmen treffen.

Art. 9 Presentazione dei titoli di preferenza a parità di merito e di riserva

1. Entro il termine perentorio di quindici giorni, decorrenti dal giorno successivo a quello in cui ha sostenuto la prova orale con esito positivo, il candidato che intende far valere i titoli di preferenza, di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica n. 487/1994 e successive modificazioni ed integrazioni, e il titolo che dà diritto alla riserva di cui all'art. 1, avendoli espressamente dichiarati nella domanda di ammissione al concorso, deve presentare o far pervenire, a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento all'Ufficio Gestione Risorse della Direzione Provinciale di Bolzano, i relativi documenti in carta semplice oppure le dichiarazioni sostitutive di cui agli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, accompagnate dalla copia fotostatica non autenticata di un valido documento di riconoscimento. Da tali documenti in carta semplice o dichiarazioni sostitutive deve risultare il possesso dei titoli suddetti alla data di scadenza fissata per la presentazione della domanda.

Art. 10 Formazione e approvazione della graduatoria di merito

1. La votazione finale è espressa in duecentesimi ed è determinata dalla somma dei punteggi conseguiti da ciascun candidato nella valutazione dei titoli e nella prova orale.
2. Il Direttore Provinciale dell'Agenzia delle Entrate, Direzione Provinciale di Bolzano, accertata la regolarità della procedura, approva la graduatoria di merito e dichiara i vincitori nei limiti dei posti messi a concorso, tenuto conto della riserva dei posti prevista all'art. 1 del presente bando, nonché degli eventuali

Art. 9 Einreichung der Vorzugstitel bei gleicher Punktzahl und in Beachtung der vorbehaltenen Stellen

1. Innerhalb der unaufschiebbaren Frist von fünfzehn Tagen, die ab dem Tag nach erfolgtem Abschluss der mündlichen Prüfung laufen, muss der/die KandidatIN, welcher/e die Vorzugstitel gemäß Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 487/1994 in geltender Fassung und den Titel für das Anrecht auf eine vorbehaltene Stelle gemäß Art. 1, wie im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb angeführt, geltend machen will, die entsprechenden Unterlagen auf Papier ohne Stempelmarke oder die Ersatzerklärungen gemäß Artikel 46 und 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 beim Amt für die Verwaltung der Ressourcen in der Landesdirektion Bozen einreichen oder diese mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an die oben angeführte Adresse senden. Diesen Unterlagen muss eine nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Ausweisdokumentes beigelegt werden. Aus diesen Unterlagen auf stempelfreiem Papier oder aus den Ersatzerklärungen muss hervorgehen, dass der/die KandidatIN zum Verfallsdatum für die Einreichung der Gesuche im Besitz dieser Unterlagen war.

Art. 10 Bildung und Genehmigung der Dienstrangordnung

1. Die Endbewertung erfolgt in Zweihundertstel und wird durch die Summe der von jedem/jeder KandidatIN erzielten Punktzahl bei der Bewertung der Zulassungstitel und bei der mündlichen Prüfung festgelegt.
2. Nachdem der Landesdirektor der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion Bozen, die Rechtmäßigkeit des Verfahrens überprüft hat, genehmigt er die Verdienstrangordnungen und ernennt im Rahmen der ausgeschriebenen Stellen und unter Berücksichtigung der im Art. 1 der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung

titoli di preferenza di cui all'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994 e successive modificazioni da far valere a parità di punteggio. Qualora sussistano ulteriori parità sarà preferito il candidato più giovane di età, secondo quanto previsto dall'art. 3, comma 7, della legge n. 127/1997, così come modificato dall'art. 2, comma 9, della legge n. 191/1998.

3. Mediante avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige - Parte IV sarà data notizia della pubblicazione della graduatoria nel sito internet regionale dell'Agenzia delle Entrate, Direzione Provinciale di Bolzano, <http://altoadige.agenziaentrate.it>. Dalla data di pubblicazione del suddetto avviso decorrerà il termine per le eventuali impugnative.

Art. 11 Stipula del contratto individuale di lavoro da parte dei vincitori

1. I concorrenti dichiarati vincitori del concorso, per i quali venga disposta l'assunzione in servizio, in relazione a quanto previsto dal presente bando e che risultino in possesso dei prescritti requisiti ed in regola con la documentazione richiesta, prima di procedere alla stipulazione del contratto individuale di lavoro, ai fini dell'assunzione, devono presentare o far pervenire all'Ufficio Gestione risorse entro il termine perentorio di trenta giorni decorrenti dalla data di ricevimento della comunicazione, un certificato medico, rilasciato dall'Azienda sanitaria locale competente per territorio o da un medico militare in servizio permanente effettivo, dal quale deve risultare che il candidato è fisicamente idoneo all'impiego.

vorbehaltenen Stellen sowie – bei gleicher Punktezahl - der eventuellen Vorzugstitel im Sinne des Artikels 5 des DPR Nr. 487/1994, in geltender Fassung, die Gewinner des Wettbewerbes. Sollten andere gleichwertige Titel vorliegen, wird aufgrund der im Art. 3, Absatz 7 des Gesetzes Nr. 127/1997, abgeändert von Art. 2, Absatz 9 des Gesetzes Nr. 191/1998 enthaltenen Bestimmungen, der jüngere Kandidat bevorzugt.

3. Die Rangordnung wird auf der Webseite der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion Bozen unter <http://altoadige.agenziaentrate.it> veröffentlicht und die Bekanntgabe der Veröffentlichung erfolgt über das Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Teil IV. Die Frist für die Einreichung eines Rekurses läuft ab dem Datum der Veröffentlichung des obgenannten Hinweises.

Art. 11 Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages von Seiten der Gewinner

1. Die KandidatenINNEN, welche als Gewinner dieses Wettbewerbes hervorgehen und die aufgrund der in dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Bedingungen, im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen sind und die Unterlagen ordnungsgemäß eingereicht haben, werden in den Dienst aufgenommen, nachdem sie den individuellen Arbeitsvertrag unterzeichnet haben; für die Einstellung in den Dienst müssen sie dem Amt für die Verwaltung der Ressourcen innerhalb der unaufschiebbaren Frist von dreißig Tagen ab Erhalt der vorliegenden Mitteilung, ein ärztliches Zeugnis der vor Ort zuständigen Sanitätseinheit zukommen lassen; das ärztliche Zeugnis kann auch von einem Arzt, der im bleibenden Dienst des Militärs ist ausgestellt werden und daraus muss hervorgehen, dass der/die KandidatIN die körperliche Dienstauglichkeit hat.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Per i candidati disabili il certificato medico deve contenere, oltre ad una esatta descrizione delle condizioni attuali, risultanti da un esame obiettivo, anche la dichiarazione che il medesimo non ha perduto ogni capacità lavorativa e che egli, per la natura ed il grado della sua invalidità o mutilazione, non può riuscire di danno alla salute ed alla incolumità dei compagni di lavoro ed alla sicurezza degli impianti e che il suo stato fisico è compatibile con le funzioni del posto cui aspira.</p> | <p>2. Die KandidatenINNEN, welche eine Behinderung haben, müssen ein ärztliches Zeugnis einreichen aus dem aufgrund einer objektiven Untersuchung, die genaue Beschreibung des derzeitigen gesundheitlichen Zustandes hervorgeht; weiters muss im ärztlichen Zeugnis erklärt werden, dass der/die KandidatIN nicht jegliche Arbeitsfähigkeit verloren hat und dass die Art seiner/ihrer Invalidität bzw. Behinderung weder einen Schaden noch eine Gefährdung der Gesundheit der ArbeitskollegenINNEN sowie der Sicherheit der Geräte mit sich bringt und dass sein/ihr körperlicher Zustand mit den von ihm/ihr angestrebten Funktionen im Einklang ist.</p> |
| <p>3. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i vincitori del concorso, in base alla normativa vigente.</p> | <p>3. Die Verwaltung ist aufgrund der geltenden Bestimmungen berechtigt, die KandidatenINNEN einer ärztlichen Kontrollvisite zu unterziehen.</p> |
| <p>4. La capacità lavorativa del candidato disabile è accertata dalla Commissione di cui all'articolo 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104.</p> | <p>4. Die Arbeitsfähigkeit eines/einer KandidatenIN mit Behinderung wird laut Artikel 4 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992 von der Kommission überprüft.</p> |
| <p>5. L'Agenzia effettua idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni rese dal candidato. Qualora il controllo accerti la falsità del contenuto delle dichiarazioni il candidato è escluso dalla selezione, ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000.</p> | <p>5. Die Agentur führt eigene Kontrollen zum Wahrheitsgehalt der von den KandidatenINNEN eingereichten Erklärungen durch. Sollte die Kontrolle zur Feststellung nicht wahrheitsgetreuer Angaben in den Erklärungen führen, wird der/die KandidatIN vom Auswahlverfahren ausgeschlossen; abgesehen von den in diesem Fall vom Art. 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 vorgesehenen strafrechtlich verfolgbareren Strafen.</p> |

Art. 12 Assunzione in servizio

1. Le assunzioni in servizio dei vincitori del concorso sono subordinate ai vincoli di finanza pubblica.
2. I candidati dichiarati vincitori del concorso, che risultino in possesso dei requisiti previsti e

Art. 12 Einstellung in den Dienst

1. Die Einstellung in den Dienst der Wettbewerbsgewinner unterliegt den Auflagen der öffentlichen Hand.
2. Die KandidatenINNEN, welche als GewinnerINNEN des Wettbewerbes

in regola con la documentazione prescritta, devono stipulare apposito contratto individuale di lavoro, secondo le modalità previste dalla normativa contrattuale.

3. I vincitori, per i quali venga disposta l'assunzione, sono assunti a tempo indeterminato ed inquadrati, in prova, nella qualifica di dirigente nel ruolo dei dirigenti di seconda fascia dell'Agenzia delle Entrate e saranno tenuti a frequentare un ciclo di attività formative, da concordare con la Scuola Superiore della pubblica amministrazione, ai sensi dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica n. 272/2004, per rispondere alle esigenze dell'Agenzia delle Entrate, in relazione agli incarichi di cui al presente bando di concorso.
4. La partecipazione alle iniziative di formazione è considerata servizio utile a tutti gli effetti.
5. I vincitori, assunti in servizio a tempo indeterminato, sono soggetti ad un periodo di prova della durata di sei mesi, che non può essere rinnovato o prorogato alla scadenza, con le modalità stabilite dalle vigenti norme contrattuali.
6. La mancata presentazione, senza giustificato motivo, nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro comporta la decadenza dal diritto all'assunzione.

Art. 13 Trattamento dei dati personali

1. L'Agenzia si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati e a trattare tutti i dati solo per le finalità connesse e strumentali alla procedura

hervorgehen, welche im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen sind und welche die vorgeschriebenen Unterlagen ordnungsgemäß eingereicht haben, schließen aufgrund der geltenden vertraglichen Bestimmungen den individuellen Arbeitsvertrag ab.

3. Die Gewinner, für welche die Aufnahme in den Dienst verfügt wird, werden auf unbestimmte Zeit im Berufsbild eines/einer leitenden BeamtenIN der zweiten Ebene der Agentur der Einnahmen auf Probe eingestellt. Sie werden im Sinne des Artikels 6 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 272/2004 an einer Reihe von Weiterbildungskursen teilnehmen, die mit der Hochschule für die öffentliche Verwaltung abgestimmt werden, damit sie in Bezug auf die in dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Aufträge, den Bedürfnissen der Agentur der Einnahmen gewachsen sind.
4. Die Teilnahme an den Weiterbildungskursen wird mit voller Wirksamkeit als ordentlicher Dienst betrachtet.
5. Die GewinnerINNEN, welche auf unbestimmte Zeit in den Dienst aufgenommen werden unterliegen einer Probezeit von sechs Monaten; diese Probezeit kann aufgrund der von den geltenden vertraglichen Bestimmungen festgelegten Modalitäten bei deren Ablauf weder erneuert noch aufgeschoben werden.
6. das Nichterscheinen ohne gerechtfertigten Grund an dem Tag, der für den Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages vorgesehen ist, bringt den Verfall des Rechtes auf Einstellung in den Dienst mit sich.

Art. 13 Handhabung der persönlichen Daten

1. Die Agentur verpflichtet sich, die von den KandidatenINNEN gelieferten Informationen vertraulich zu behandeln und deren Daten nur zum Zwecke des Wettbewerbes und des

selettiva ed alla eventuale stipula e gestione del contratto di lavoro.

2. E' in facoltà dell'Agenzia comunicare i dati conferiti a soggetti terzi che prestano servizi elettronici e documentali strumentali allo svolgimento della procedura concorsuale.
3. Le medesime informazioni possono essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del candidato.
4. Il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso, pena l'esclusione dallo stesso.

Art. 14 Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente bando valgono, in quanto applicabili, le disposizioni normative e contrattuali vigenti in materia di svolgimento dei concorsi pubblici e di reclutamento di personale.

Art. 15 Responsabile del procedimento

1. La Direzione Provinciale di Bolzano individua il responsabile del procedimento e del provvedimento relativo alla procedura di selezione.

Art. 16 Pari opportunità

1. È garantita pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro così come previsto dalla legge n. 125/1991 e dall'art. 35 del D.Lgs. n. 165/2001.

eventuali Abschlusses bzw. der Verwaltung des Arbeitvertrages zu verwenden.

2. Die Agentur kann für die automatisierte Verarbeitung der persönlichen Daten auch auf externe Gesellschaften zurückgreifen sofern es um die Durchführung der Auswahlverfahren bis zu deren Abschluss geht.
3. Diese Informationen dürfen nur den direkt an der juristisch-ökonomischen Position der Bewerber/Innen interessierten öffentlichen Verwaltungen mitgeteilt werden.
4. Die Bekanntgabe der Daten ist zum Zwecke der Bewertung der für die Teilnahme am Wettbewerb angeforderten Voraussetzungen Pflicht, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, Pflicht.

Art. 14 Schutzklauseln

1. In Bezug auf die in dieser Wettbewerbsausschreibung nicht vorgesehenen Bestimmungen, gelten die anwendbaren gesetzlichen und vertragsmäßigen Bestimmungen, die für die Abwicklung von öffentlichen Wettbewerben und für die Aufnahme von Personal vorgesehen sind.

Art. 15 Für das Verfahren verantwortliche Bezugsperson

1. Die Landesdirektion bestimmt die für das Verfahren und die Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung des Auswahlverfahrens verantwortliche Bezugsperson.

Art. 16 Chancengleichheit

1. Für die Einstellung zum Dienst wird die Chancengleichheit zwischen Mann und Frau wie vom Gesetz Nr. 125/1991 und von Art. 35 des GvD Nr. 165/2001 vorgesehen gewährleistet.

Art. 17 Ricorsi

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura selettiva, può essere prodotto ricorso giurisdizionale al TAR, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni, oppure ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni dalla data di pubblicazione o dalla data di notifica dell'atto che il candidato abbia interesse ad impugnare.

Bolzano/Bozen, 15.12.2010

Art. 17 Rekurse

1. Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Auswahlverfahren betreffen, kann binnen 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof (TAR) – Autonome Sektion Bozen oder innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung oder der Zustellung der Akte, die der/die KandidatIN anfechten möchte, gerichtlicher Rekurs eingereicht werden.

IL DIRETTORE PROVINCIALE
DER LANDESDIREKTOR
Ildebrando Pizzato